

Resenha Crítica

A Tradução Universal e os Call Centers

“A Tradução Universal e os Call Centers” (<http://boletim.de/silvio/a-traduo-universal-e-os-call-centers/>), de Sílvio Meira, é um texto sobre o estado dos tradutores universais atualmente e alguns dos impactos que um tradutor universal pode acabar tendo na sociedade.

Um tradutor universal é um sistema onde uma linguagem qualquer é traduzida para outra em tempo real. É claro que a implementação de tal sistema é complicada, mas apesar disso o autor mostra que a Microsoft vem investindo uma grande quantidade de fundos em grupos de pesquisa como os grupos de Natural Language Computing e Natural Language Processing por muito tempo.

Ele ainda mostra os grandes resultados dos grupos com um vídeo sobre um plugin para Skype, que demonstra uma conversa sendo traduzida em tempo real entre uma pessoa falando em Inglês e uma outra falando em Alemão. Feito isso, o autor começa a explicar os efeitos que um tradutor universal teria como a extinção de call centers brasileiros, pelo fato de ser possível a contratação de call centers exteriores com o intérprete universal. Além disso, ele comenta que educação a distância também será afetada já que será viável assistir aulas ao vivo online sendo oferecidas por várias companhias exteriores.

Na conclusão, o autor faz uma observação excelente sobre como o Brasil pode reagir a um tradutor universal. Ele essencialmente explica que um tradutor será visto como uma ameaça, devido ao fato disso poder causar desemprego e que com isso, o tradutor terá restrições para evitar tal problema. Para evitar essa restrição o autor sugeriu a boa ideia de o Brasil participar como fornecedor e não somente como clientes e usuários. Apesar disso, o autor se contradiz na próxima seção ressaltando que “não parece haver a menor chance, [...], que algum empreendimento, brasileiro ou baseado no Brasil, consiga desafiar o que parece que será o domínio de Skype.”.